

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 63 (1997)  
**Heft:** [5]

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

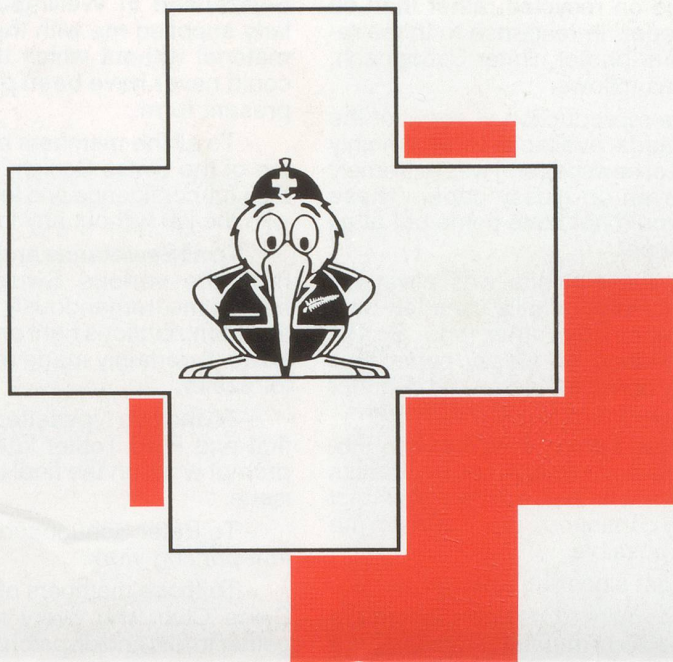
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

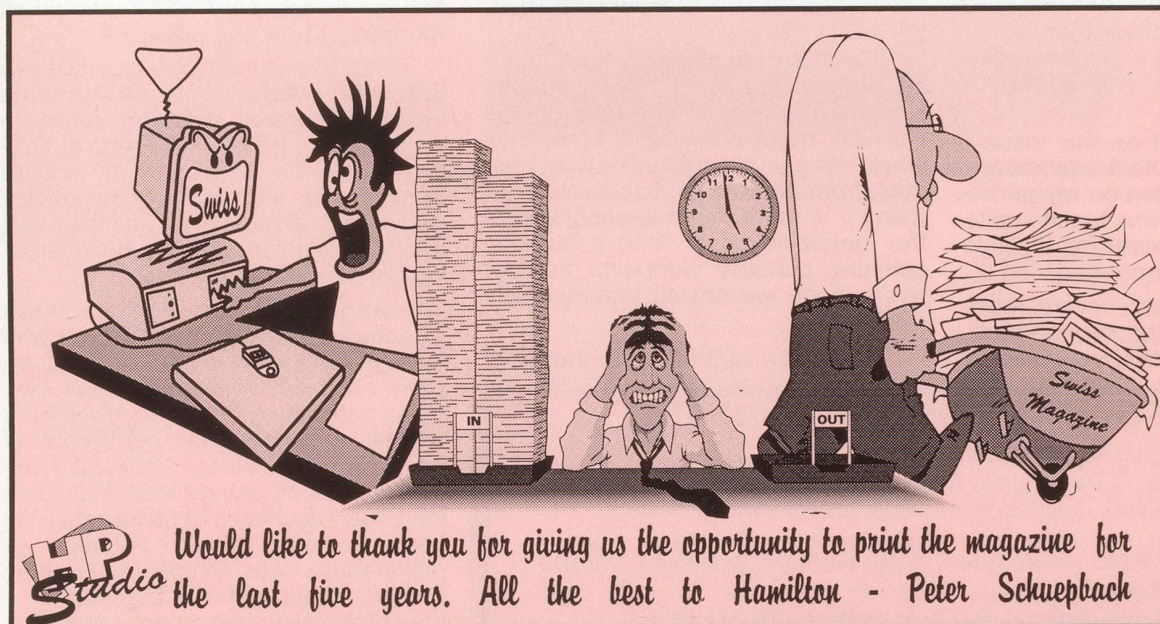
**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# HELVETIA



HP  
Studios

Would like to thank you for giving us the opportunity to print the magazine for the last five years. All the best to Hamilton - Peter Schuepbach

## MESSAGE FROM THE OUTGOING SWISS SOCIETY COMMITTEE

According to the Society's rules, each Swiss Club (Hamilton, Taranaki, Wellington and Auckland) takes over the running of the Swiss Society in turns each for a period of 5 years.

For the past term of 5 years, Auckland has had the privilege of being in charge of the Swiss Society, but at the last AGM (Queens Birthday Weekend) these duties have now officially been taken over by the Hamilton Swiss Club.

With the running of the Society also goes the production and distribution of the Helvetia magazine which will from now on be the province of a newly appointed Editor and his Editing Committee.

The outgoing committee of the Swiss Society wishes to thank most sincerely all the members of the Auckland Swiss Club who assisted it in its 5 year task and the committees of all Clubs for their fine organisations of the Society's AGM's in their respective places and for their splendid hospitality thereafter.

The outgoing committee of the Swiss Society wishes the members of the new committee every success for their forthcoming tasks. There is no doubt that in their capable hands, the Swiss Society of New Zealand and the Helvetia magazine will continue to prosper over the years to come.

Hans Fitzi. Past President

## EDITORIAL

As this is going to be my last Editorial as the present Editor of the Helvetia magazine, I publish it as an open letter to all my friends and faithful readers up and down the country.

Although it seems only a few months ago, it is now 5 years since I was appointed as the sole Editor of this magazine on a purely honorary basis. After 50 monthly issues representing some 2000-3000 hours of benevolent work, a sort of community work for the Swiss if you like, coupled with some 60-70 hours a week of work in my own business (by necessity and not by choice I must add), I am looking forward to being able to take it a bit easier from now on.

I knew when I took up the challenge that it was going to be tough because, producing almost every month a complete magazine is not something for the